



Стандартизованная терминология электронного здравоохранения

Доклад Секретариата

1. Стандартизация медико-санитарной информации имеет большое значение для потребителей, провайдеров, лиц, формулирующих политику и всех других, кто этой информацией пользуется и обменивается. Стандартизация предполагает создание общепринятых спецификаций (например, определений, норм, единиц, правил), которые образуют общий язык как базис для понимания и обмена информацией между различными сторонами. При условии последовательного использования процесс стандартизации способствует точности, эффективности, достоверности и сопоставимости медико-санитарной информации на местном, региональном, национальном и международном уровнях. Например, в 1853 г. Международный статистический конгресс принял Международную классификацию болезней в качестве "единообразной номенклатуры причин смерти, применимой во всех странах". Международная классификация использовалась в качестве стандарта отчетности по заболеваемости и смертности в государствах-членах, что давало важную информацию о здоровье населения на протяжении десятилетий.

2. Помимо классификации заболеваемости и смертности, имеется необходимость большей стандартизации, с тем чтобы информационные системы здравоохранения могли сводить воедино различные элементы. Прогресс в медико-санитарных науках и информационной технологии привел к взрывному росту научных знаний, которые необходимо стандартизировать, с тем чтобы собирать, хранить, архивировать, извлекать, обрабатывать и анализировать огромные объемы данных по медико-санитарной помощи. Клиническая помощь является приоритетной областью, поскольку системы регистрации данных и отчетности в отношении пациентов в результате процесса стандартизации улучшатся. Стандартизованная клиническая терминология представляет собой подборку терминов, используемых в клинической оценке, ведении больных и осуществлении за ними ухода, которая предполагает согласованные определения, адекватным образом отражающие уровень знаний, им соответствующий, и связанные со стандартизованной системой кодификации и классификации.

3. Использование стандартизованной терминологии будет способствовать лучшему и более безопасному уходу за пациентом и более эффективному медико-санитарному обслуживанию. В последнее время признается, что стандартизованная информация может служить основой статистической отчетности, принятия решений, измерения

результативности и эффективности, а также анализа расходов. Она также может облегчить работу по охране здоровья населения, включая меры в случае стихийных бедствий, и по эпидемиологическому надзору. Для этой цели должны быть соответствующим образом сформулированы и стандартизованы различные аспекты терминологии, которая лежит в ее основе.

4. Одновременно с этим успешное применение приложений в области е-здравоохранения способствовало расширению использования электронных медкарт, для которых также необходима стандартизованная клиническая терминология. Для обмена информацией в приложениях е-здравоохранения необходимы стандарты как по информационной технологии (например, технические спецификации, регламентирующие взаимосвязь между различными компьютерными системами), так и по содержанию (то есть терминология, обеспечивающая такое положение, когда информация, которой обмениваются различные пользователи, понимается правильно и используется надлежащим образом). Стандарты по содержанию, не обусловленные техническими стандартами, должны отражать наиболее передовое научное понимание концепций и соответствовать наилучшим существующим принципам представления знаний. Электронное документирование записей о пациентах и представление медико-санитарной информации в компьютерных приложениях требует стандартной структуры данных клинической терминологии, которые можно подвергать машинной обработке.

5. Для обмена информацией были созданы различные терминологии и номенклатуры. Для разработки международно согласованных критериев, для изучения материалов и создания стандартных терминологий в качестве эталона для единого стандарта необходима согласованность. Подобные стандартизованные справочные терминологии должны храниться в международном хранилище в качестве объектов международного общественного достояния с сохранением законного авторского права участников, продолжая оставаться в оптимальном пользовании и доступности для всех государств-членов.

ПРЕДПРИНЯТЫЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ШАГИ

6. Секретариат и сеть Сотрудничающих центров семейства Международных классификаций ВОЗ приступили к предварительным переговорам с разработчиками терминологий, а также с научными и промышленными исследователями, разрабатывающими средства и методы оценки такой продукции. Стандартизованные терминологии должны быть увязаны с международными классификациями в области здравоохранения, которые ВОЗ разрабатывала и поддерживала на протяжении многих лет. Терминологии расширяют основные понятия в классификациях при помощи более подробных терминов, например признаки и симптомы какого-либо заболевания представлены в клинической терминологии, а болезни перечисляются в классификации.

7. В соответствии с решением Европейского союза по специфической поддержке, ВОЗ вступила в партнерское соглашение с рядом научно-исследовательских учреждений, задача которого - осуществлять руководство научными исследованиями, направленными на изыскание взаимосовместимости в краткосрочной и среднесрочной перспективе.

Взаимосовместимость предполагает наличие таких механизмов, которые обеспечивают взаимно однозначный обмен информацией между системами. Помимо технических стандартов, предназначенных поддерживать сохранение значения при подобном обмене, ожидается, что ключевую роль будут играть стандартизованные терминологии, опирающиеся на систему концепций (то есть терминологии с онтологическим основанием). Без подобной стандартизации во всяком процессе связи есть возможность ошибок, которые могут поставить под вопрос эффективность медико-санитарных систем и медицинской помощи гражданам.

8. Была разработана международная систематизированная номенклатура медицинских клинических терминов, содержащая около 400 000 клинических терминов¹. Стороны, участвующие в разработке этой номенклатуры, совместно предложили создать независимую организацию по установлению стандартов, с тем чтобы разрабатывать и сохранять клиническую терминологию в качестве международного общественного достояния².

9. Для сведения воедино этой терминологии, а также других, ныне существующих, еще нуждающихся в дальнейшей доработке и поддержании, были затрачены значительные средства. Задача, стоящая перед международным сообществом, - обратить национальные наработки в подлинно международное общественное достояние - является огромной, поэтому существующие наработки должны быть использованы наилучшим образом. С декабря 2005 г. ряд государств-членов, которым было предложено присоединиться к этой инициативе, высказали мнение, что ВОЗ может оказаться непосредственно вовлеченной в это дело, поскольку разработка глобальных норм и стандартов систем медико-санитарной информации соответствует мандату ВОЗ. Кроме того, международный опыт ВОЗ в системах здравоохранения и в системах медико-санитарной информации, а также в создании международной классификации будет способствовать как этой задаче, так и разработке справочной терминологии на различных языках.

10. По поводу участия ВОЗ в разработке международных стандартизованных терминологий были упомянуты следующие варианты участия.

11. ВОЗ разрабатывает свою собственную международную терминологию. Хотя создание глобальной многоязычной медико-санитарной терминологии возможно, это потребует значительных ресурсов и времени и будет являться работой, проводимой параллельно существующим инициативам.

12. ВОЗ воздерживается от прямого участия в работе по клинической терминологии. Организация будет продолжать разрабатывать классификации, не рассматривая терминологию в качестве области интеграции или сотрудничества. В таком случае ВОЗ может использовать свои ресурсы в других областях и сохранять свою нейтральность при любом возможном изменении ситуации, однако осложнения могут возникнуть в будущем

¹ Systematized Nomenclature of Medicine-Clinical Terms (SNOMED-CT registered trade mark).

² Колледж американских патологов, Соединенные Штаты Америки, и Connecting for Health, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

(например, отсутствие необходимой согласованности между классификациями и терминологиями).

13. ВОЗ принимает участие в регламентировании медико-санитарных информационных стандартов. В сотрудничестве с международными организациями, занимающимися стандартами (например, Международная организация стандартизации, Европейский комитет по стандартизации и другие), ВОЗ будет играть активную роль в установлении стандартов медико-санитарной информации и правил, которые применяются ко всякой международной медико-санитарной терминологии, такие как всесторонний характер, адекватность, многоязычность, полезность, достоверность, правильность и взаимозаменяемость, что будет способствовать более активному участию сектора здравоохранения в разработке стандартизированных терминологий. Однако для этой задачи нынешних средств может оказаться недостаточно.

14. В случае создания независимой организации по разработке стандартов ВОЗ может принять участие в работе различными способами. Она может принять участие в работе совета управляющих новой организации и ее региональной структуры, представляя таким образом интересы либо всех государств-членов, либо тех развивающихся стран, которые не могут стать полноправными членами новой организации. Она также может принять участие в работе совета по координации, возглавляя работу по соответствиям между систематизированной номенклатурой и классификациями ВОЗ. Таким образом, ВОЗ может отражать нужды государств-членов и содействовать развитию стандартизированной, глобальной, многоязычной медико-санитарной терминологии, согласованной с классификациями. Однако для этого потребуются значительные ресурсы, и кроме этого, в соответствии со Статьей 40 Устава, понадобится одобрение Исполнительного комитета.

15. ВОЗ становится "владелицей" международной систематизированной номенклатуры медицины. ВОЗ будет обладать правами интеллектуальной собственности по отношению к номенклатуре. Номенклатура может стать глобальным стандартом, что порождает вопросы лицензирования, перевода и механизмов поддержания, посредством которых государства-члены могли бы влиять на будущие изменения. Хотя подобная схема будет работать в направлении глобальной многоязычной медико-санитарной терминологии, для нее потребуются значительные ресурсы и она породит сложные правовые проблемы, которые могут создать трудности для межправительственной организации, такой как ВОЗ.

16. Можно также изучить другие варианты вышеперечисленных опций. В свете мнений, высказанных Исполнительным комитетом, Секретариат разработает более подробные предложения в отношении роли ВОЗ в данной области.

ДЕЙСТВИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

17. Исполнительному комитету предлагается принять к сведению доклад и высказать рекомендации в отношении будущих направлений для ВОЗ в деле разработки стандартизированных клинических терминологий.

= = =